

MUND CLIMA®

CORTINAS DE AIRE AIR CURTAINS RIDEAUX D'AIR

MU-CA 100 AN / 150 AN / 200 AN

MU-CA 100 RN-3,5

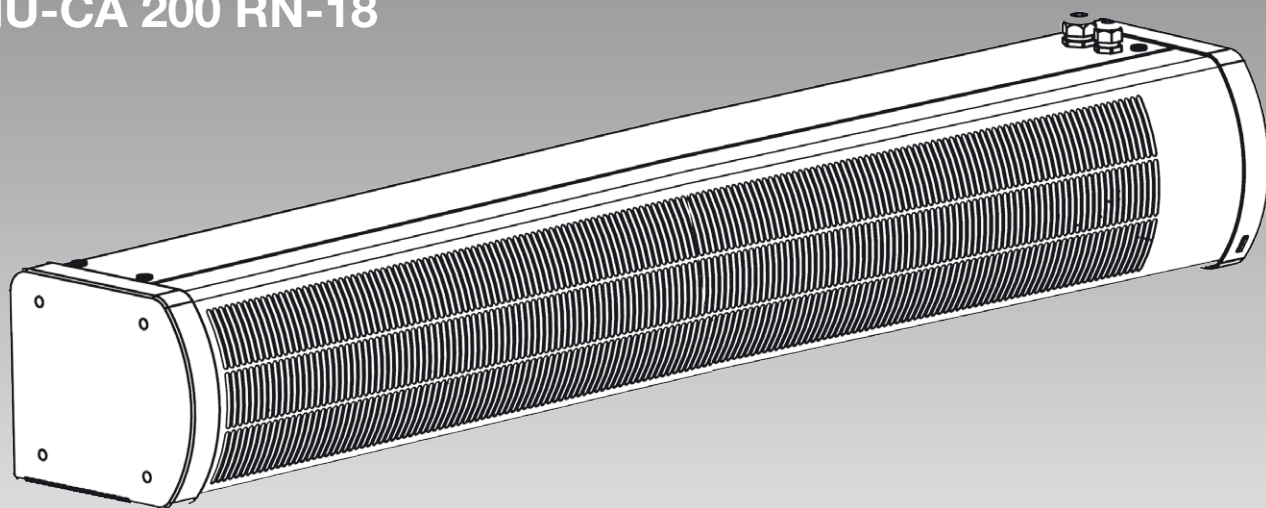
MU-CA 100 RN-6

MU-CA 100 RN-9

MU-CA 150 RN-9

MU-CA 150 RN-12

MU-CA 200 RN-18



**MANUAL DE INSTALACIÓN. INSTRUCCIONES DE USO
INSTALLATION AND OPERATION MANUAL
NOTICE D'INSTALLATION ET D'UTILISATION**



Fig. 1

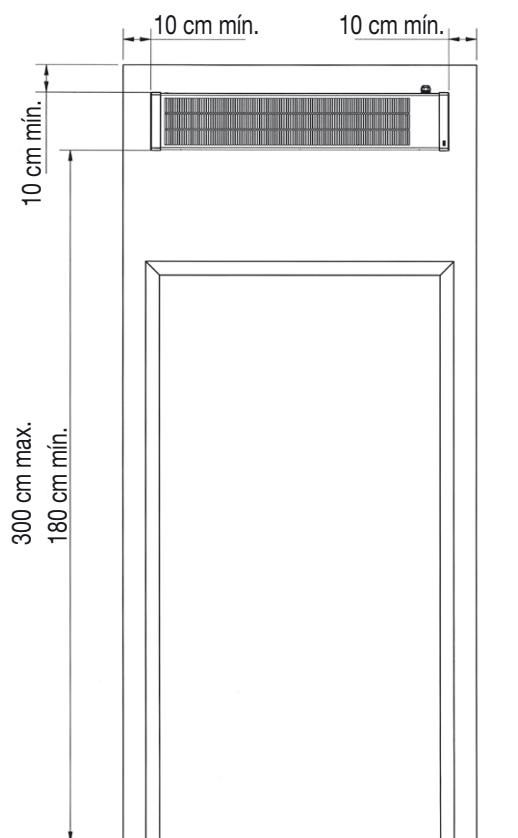
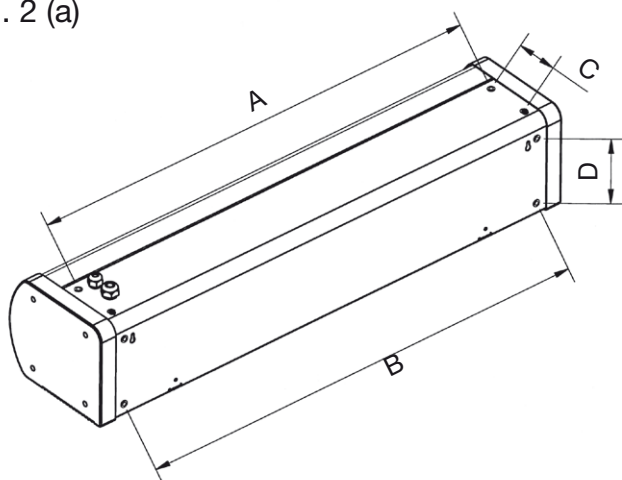
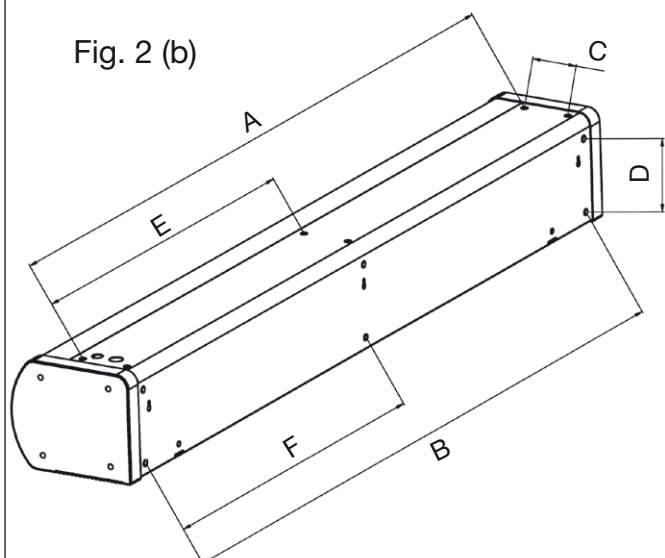


Fig. 2 (a)



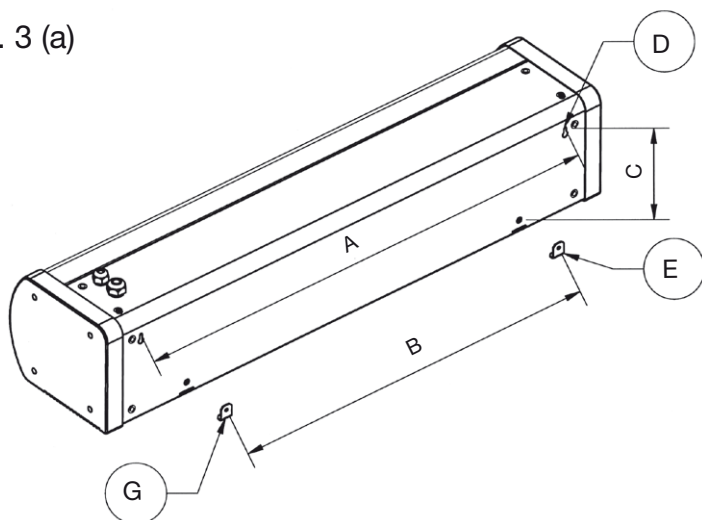
	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)
MU-CA 100 AN MU-CA 100 RN-3,5 MU-CA 100 RN-6 MU-CA 100 RN-9	965	965	93,5	141,5

Fig. 2 (b)



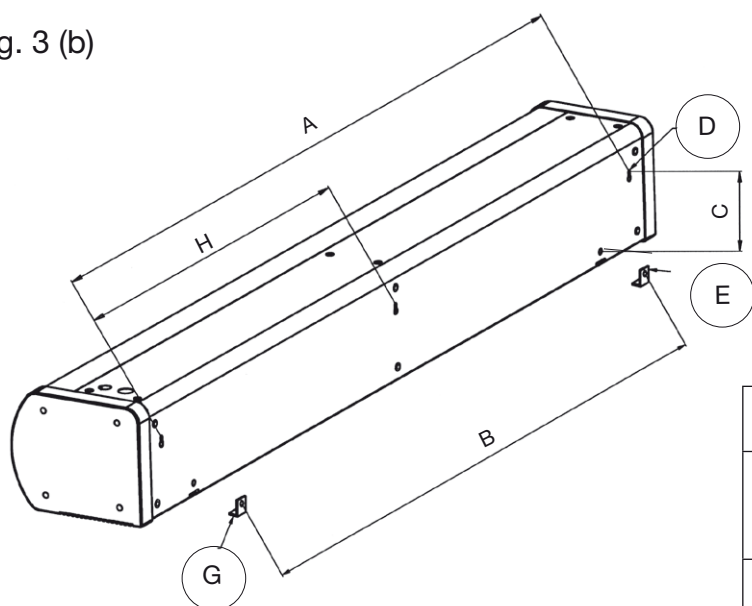
	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	E (mm)	F (mm)
MU-CA 150 AN MU-CA 150 RN-9 MU-CA 150 RN-12	1572	1572	93,5	141,5	786	786
MU-CA 200 AN MU-CA 200 RN-18	2072	2072	93,5	141,5	1036	1036

Fig. 3 (a)



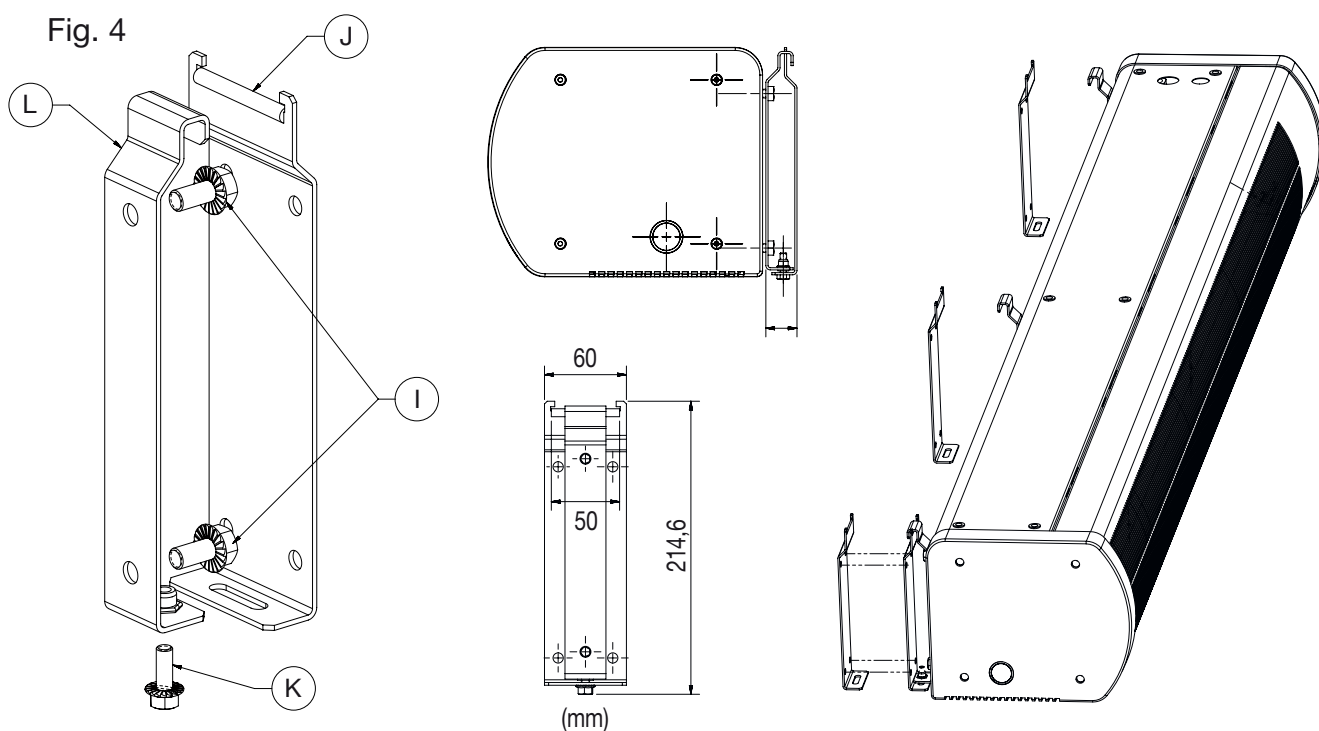
	A (mm)	B (mm)	C (mm)
MU-CA 100 AN MU-CA 100 RN-3,5 MU-CA 100 RN-6 MU-CA 100 RN-9	925	725	141,5

Fig. 3 (b)

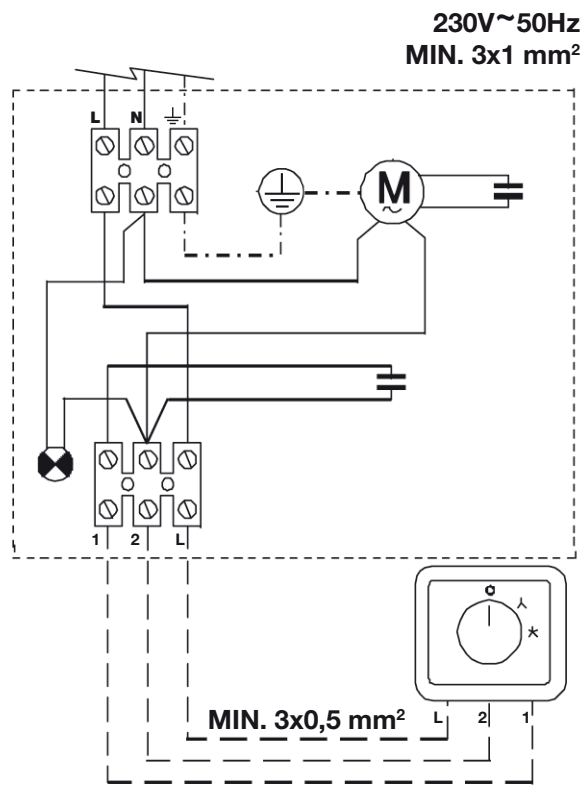


	A (mm)	B (mm)	C (mm)	H (mm)
MU-CA 150 AN MU-CA 150 RN-9 MU-CA 150 RN-12	1532	1332	111,5	766
MU-CA 200 AN MU-CA 200 RN-18	2032	1832	123,5	1016

Fig. 4



MU-CA 100 AN / MU-CA 150 AN / MU-CA 200 AN

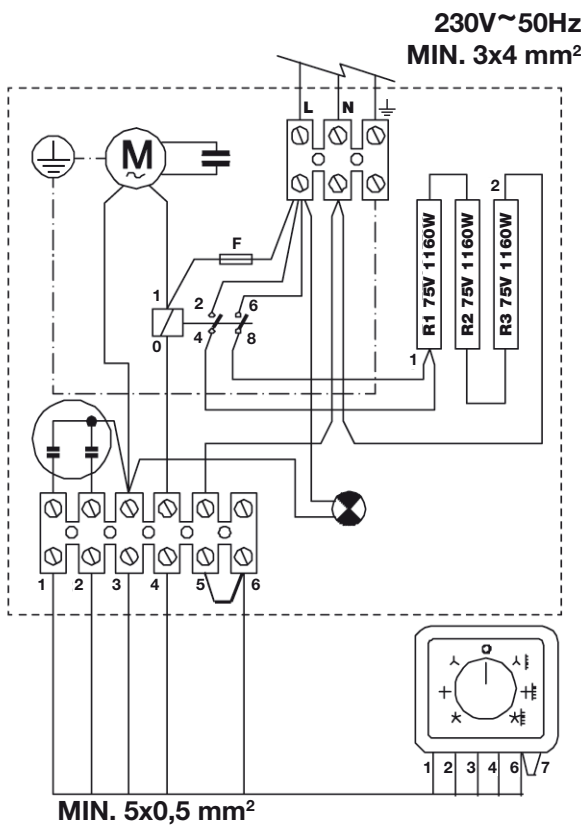


CONTROL - MUCR-A

SECUENCIA CONEXIONES					
POSICIONES	I	II	III		
CIRCUITOS					
a					

Fig. 5

MU-CA 100 RN-3,5

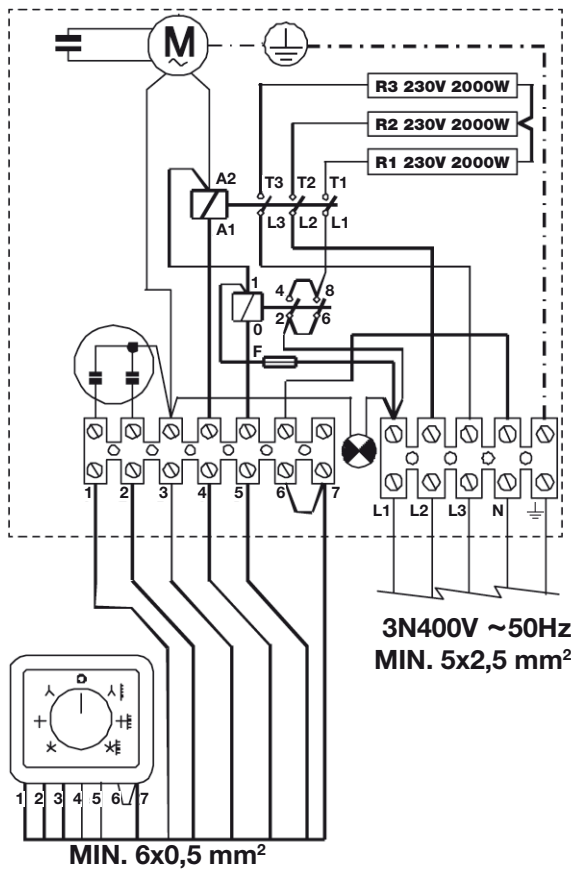


CONTROL - MUCR-3,5 N

SECUENCIA CONEXIONES							
POSICIONES	I	II	III	IV	V	VI	VII
CIRCUITOS							
d							

Fig. 5

MU-CA 100 RN-6

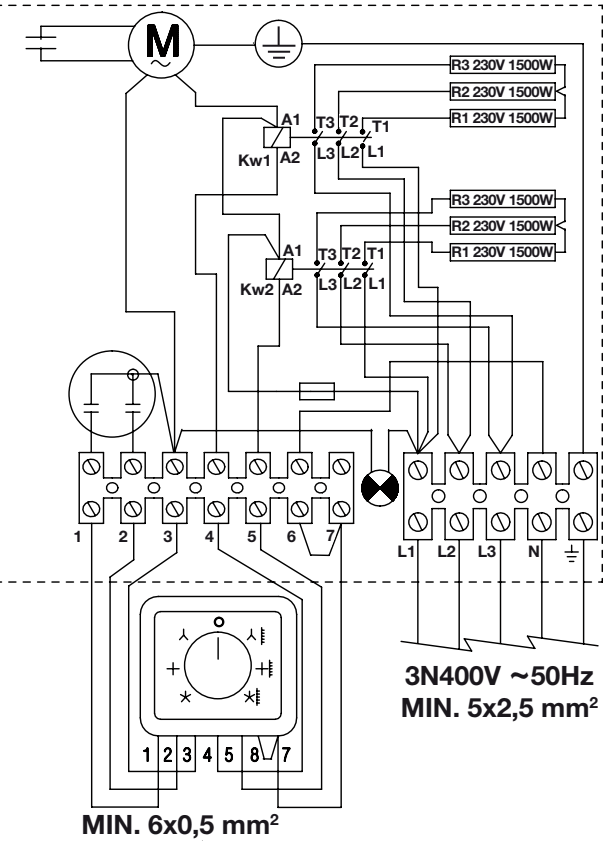


CONTROL - MUCR-6/9

SECUENCIA CONEXIONES							
POSICIONES	I	II	III	IV	V	VI	VII
CIRCUITOS							
1							
2							
3							
d							

Fig. 5

MU-CA 100 RN-9

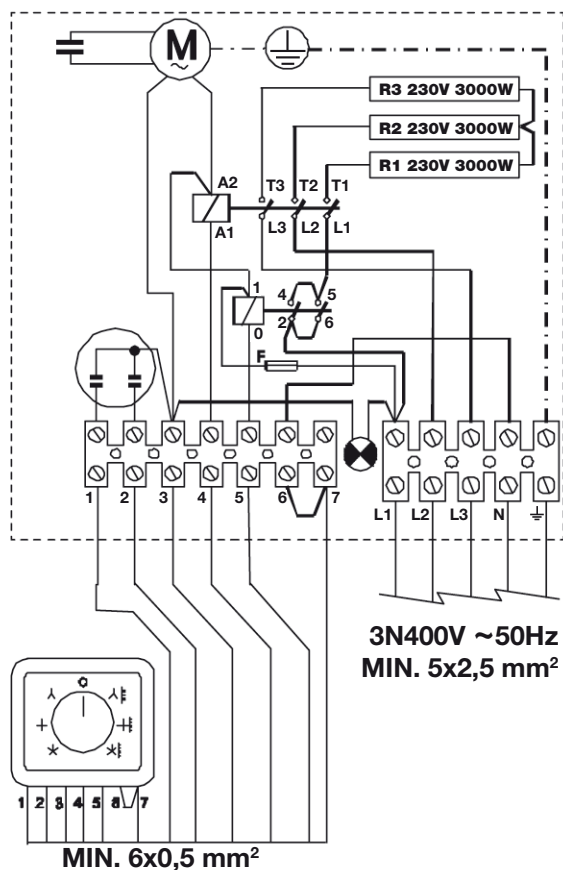


CONTROL - MUCR-6/9

SECUENCIA CONEXIONES							
POSICIONES	I	II	III	IV	V	VI	VII
CIRCUITOS							
1							
2							
3							
d							

Fig. 5

MU-CA 150 RN-9

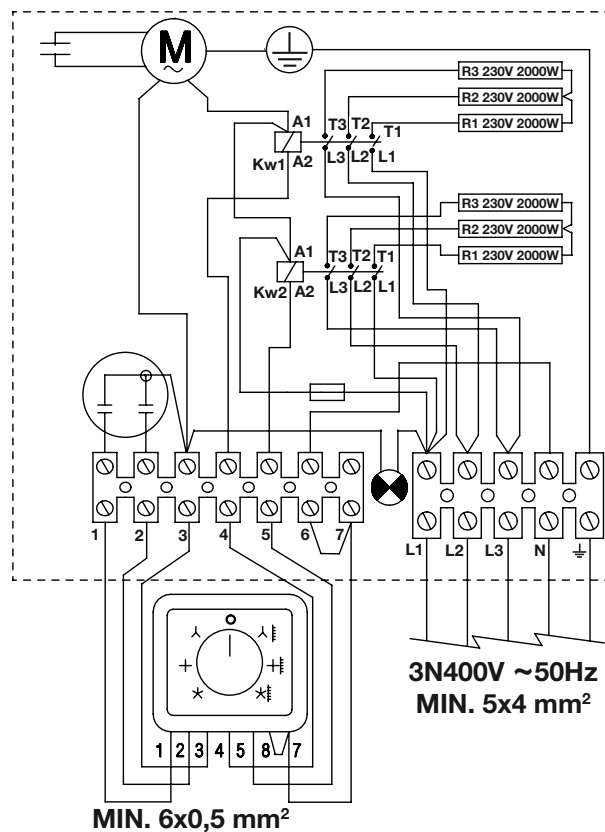


CONTROL - MUCR-6/9

SECUENCIA CONEXIONES							
POSICIONES	I	II	III	IV	V	VI	VII
CIRCUITOS							
 1							
 2							
 3							
 d 4							

Fig. 5

MU-CA 150 RN-12



CONTROL - MUCR-6/9

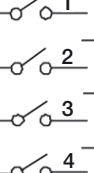
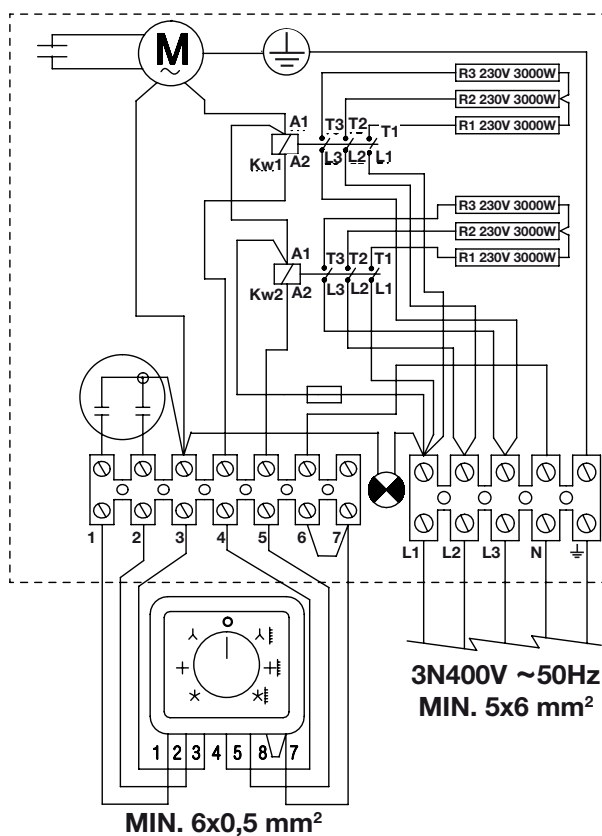
SECUENCIA CONEXIONES							
POSICIONES	I	II	III	IV	V	VI	VII
CIRCUITOS:							
							
							
							

Fig. 5

MU-CA 200 RN-18



CONTROL - MUCR-6/9

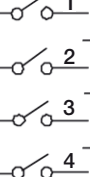
SECUENCIA CONEXIONES							
POSICIONES	I	II	III	IV	V	VI	VII
CIRCUITOS							
							
							
							
							

Fig. 5

MU-CA 100 AN / MU-CA 150 AN / MU-CA 200 AN

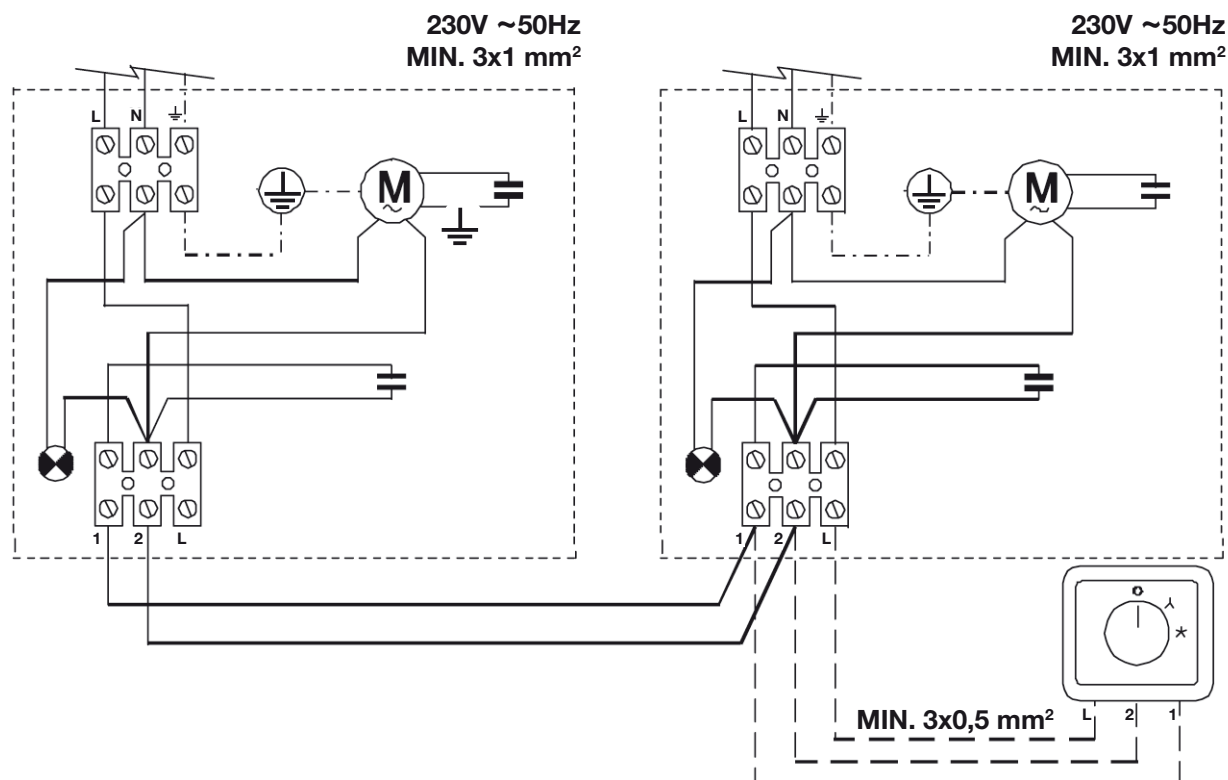


Fig. 6

MU-CA 100 RN-3,5

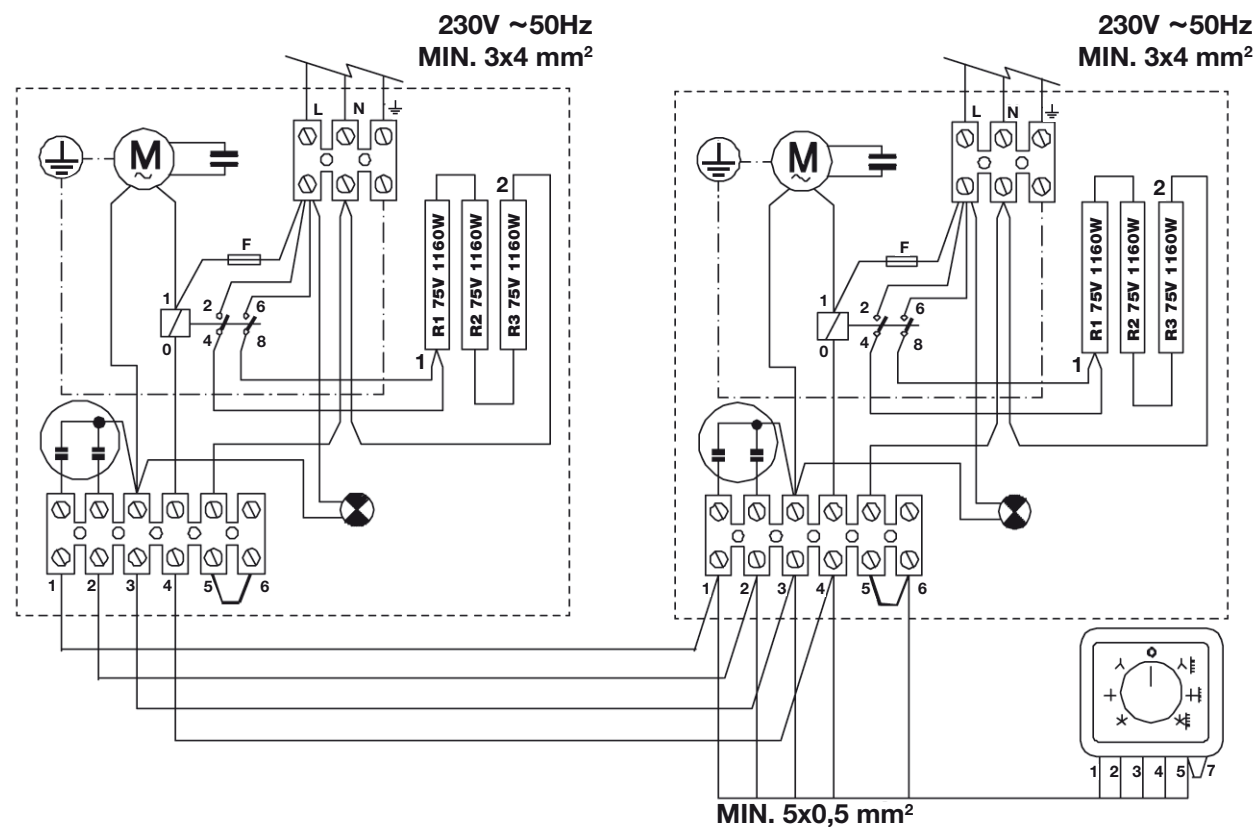


Fig. 6

MU-CA 100 RN-6

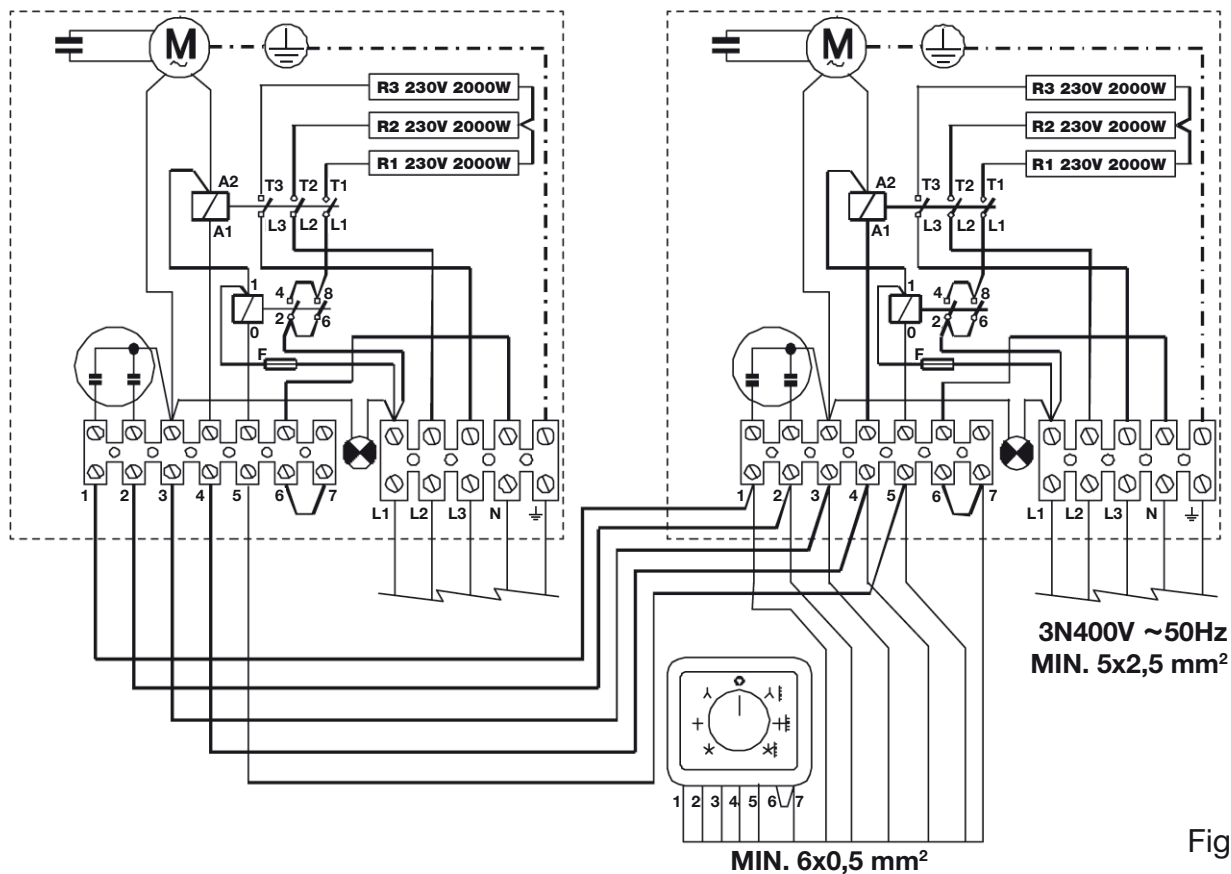


Fig. 6

MU-CA 100 RN-9

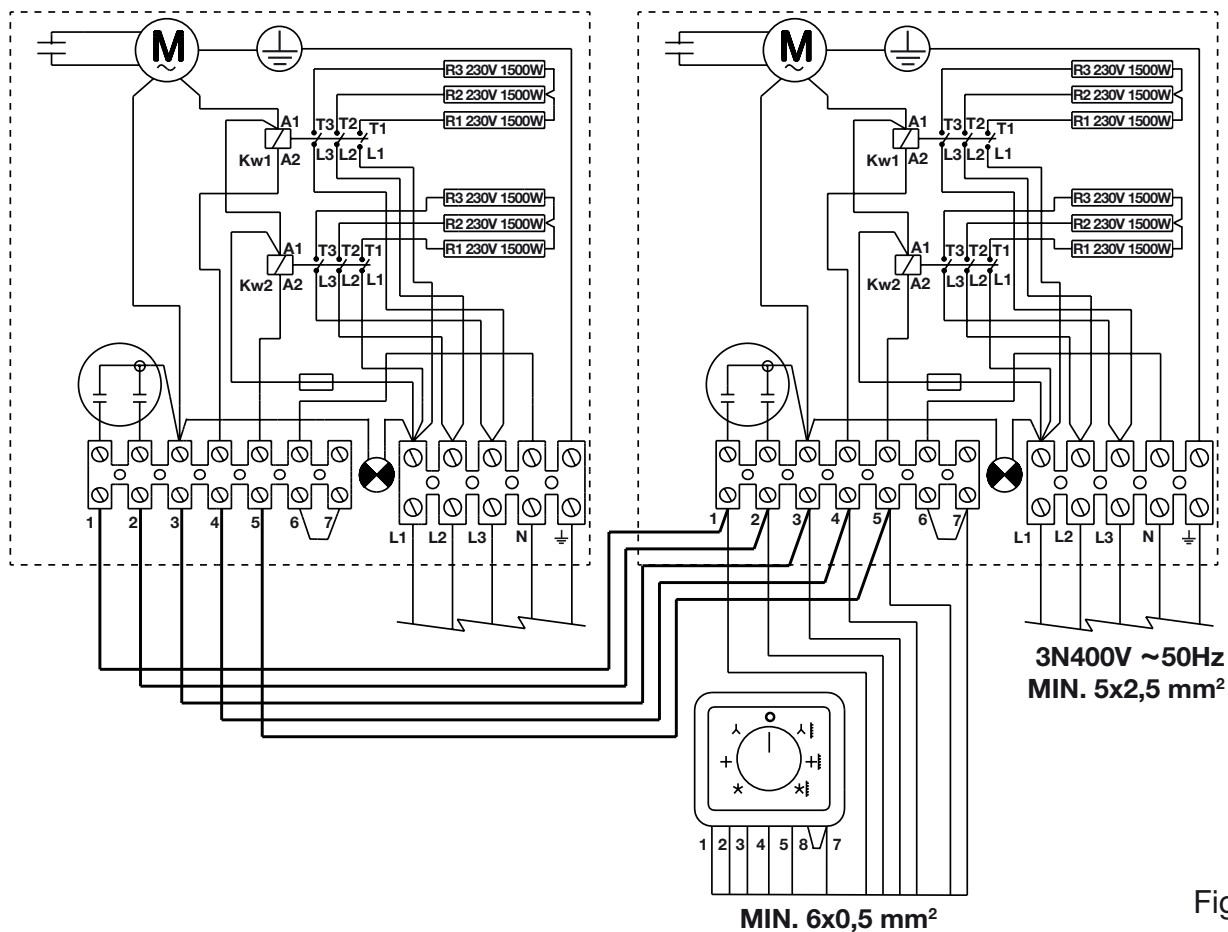


Fig. 6

MU-CA 150 RN-9

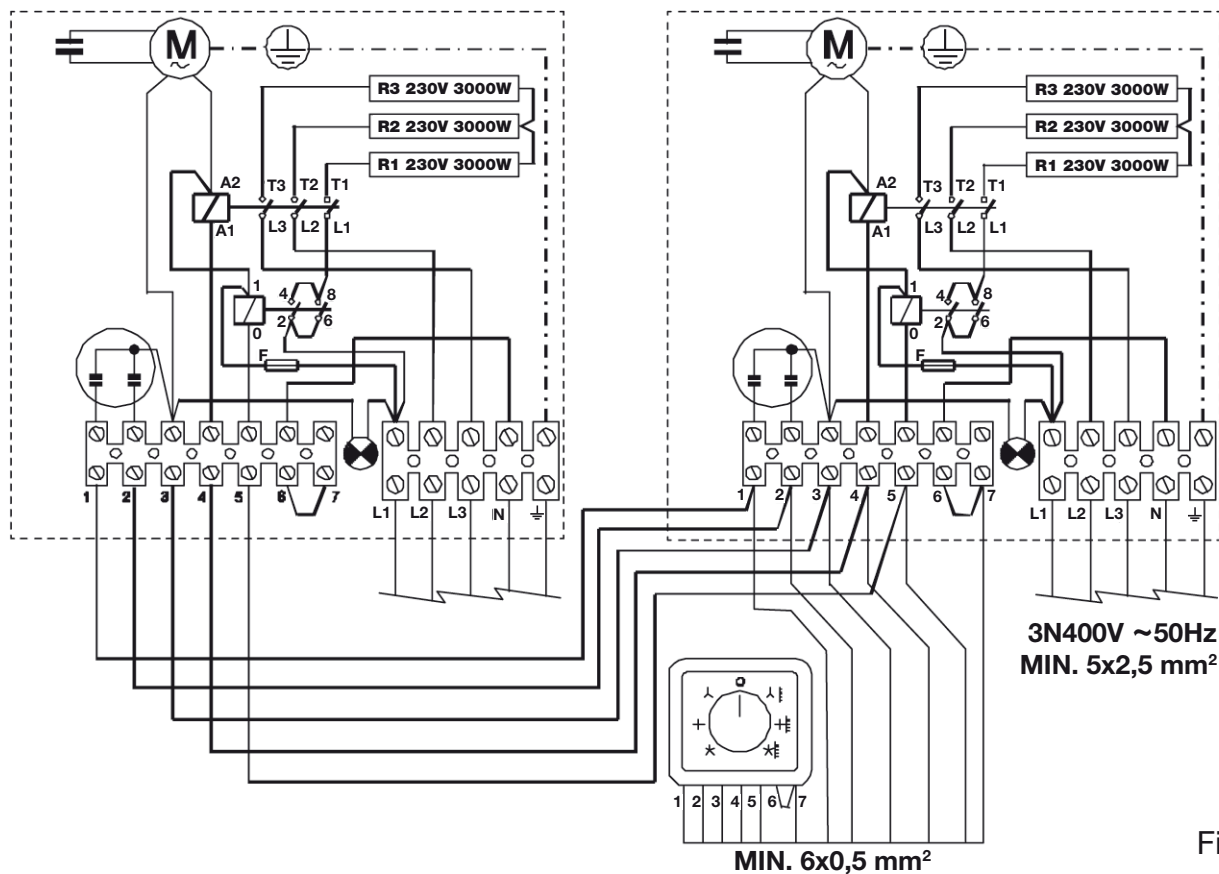


Fig. 6

MU-CA 150 RN-12

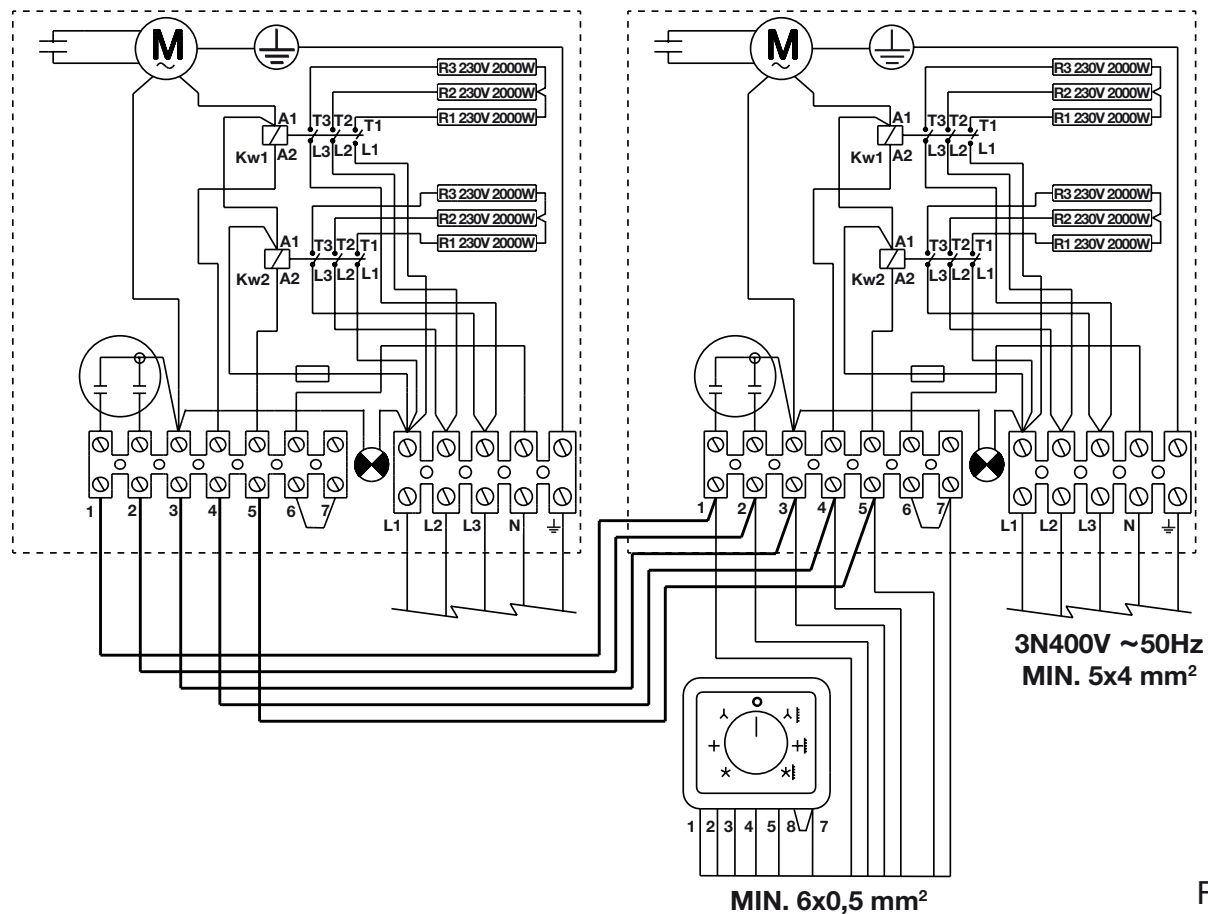


Fig. 6

MU-CA 200 RN-18

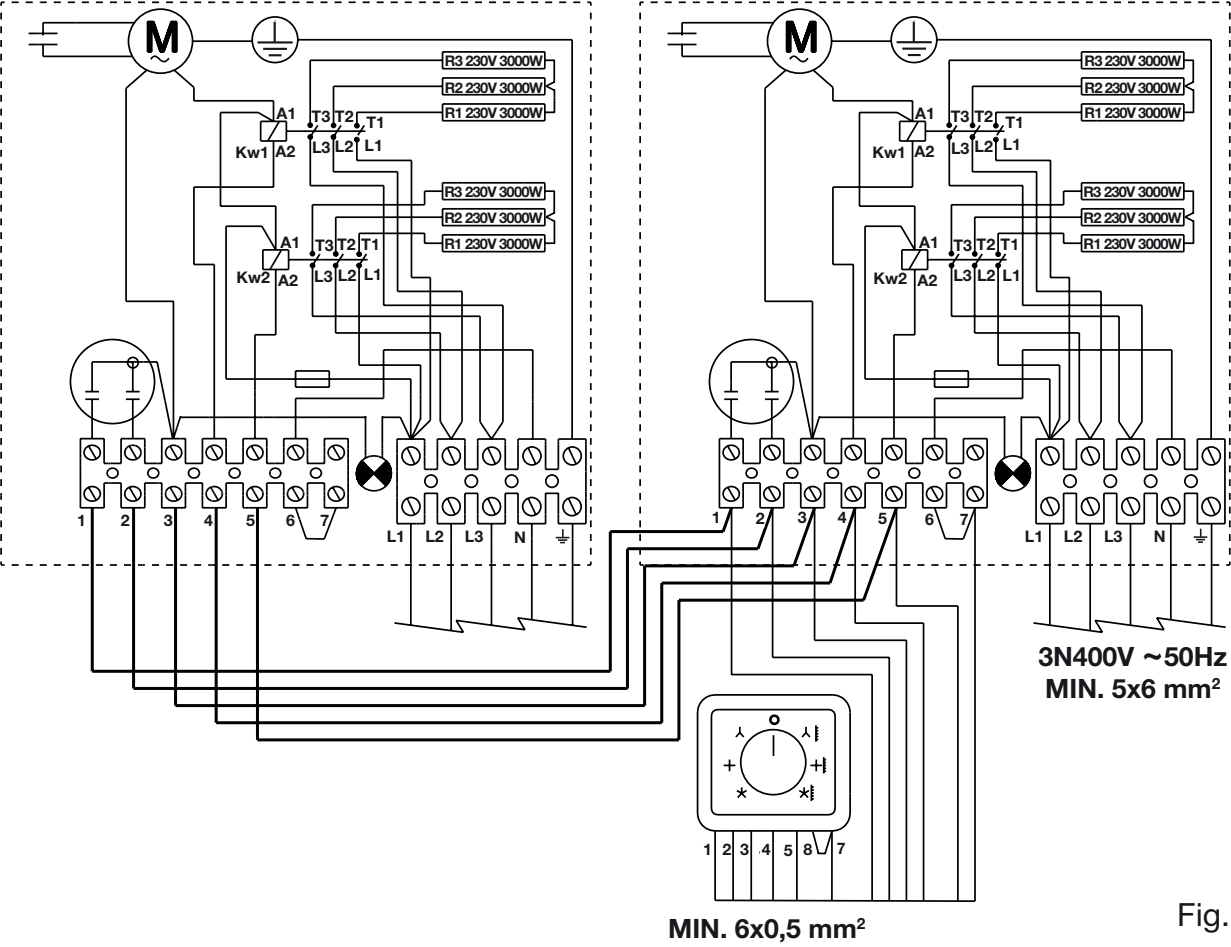


Fig. 6

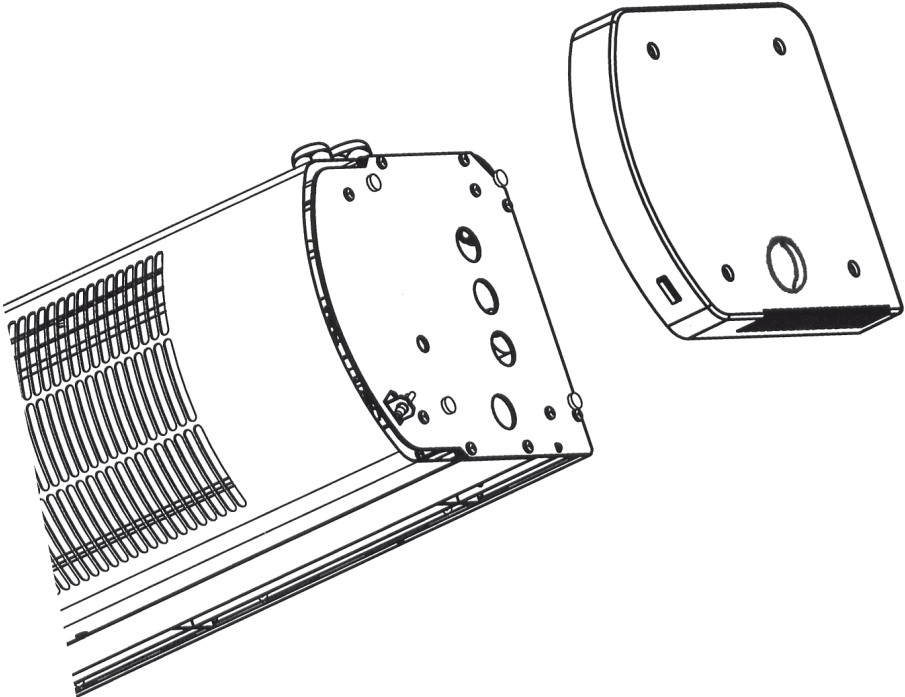


Fig. 7

Excepto la MU-CA 100 AN, MU-CA 150 AN y MU-CA 200 AN, que sólo pueden usarse como cortinas de aire frío, los restantes aparatos de esta serie ofrecen la posibilidad de actuar como cortinas de aire frío/caliente.

Rogamos compruebe el perfecto estado y funcionamiento del aparato al desembalarlo ya que cualquier defecto de origen está amparado por la garantía

INSTRUCCIONES IMPORTANTES

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

El aparato no deberá estar situado justamente debajo o encima de una toma de corriente.

No cubrirlo con objetos o prendas que impidan la libre circulación del aire. Si se cubre existe el riesgo de sobrecalentamiento.

Mientras esté en funcionamiento, el cable de conexión no deberá estar situado delante de la salida del aire.

Si se instala en el cuarto de baño, deberá colocarse de manera que los interruptores u otros dispositivos de mando no puedan ser tocados por una persona que esté en la bañera o ducha.

No deben quedar objetos inflamables a menos de 50 cm. del circuito del aire caliente (cortinas, etc).

Mantener limpias las rejillas de entrada y salida del aire. Siempre que se realice la limpieza o cualquier manipulación interior, debe tenerse la precaución de desconectar el aparato a través de los medios de desconexión de la instalación fija.

No manipular el aparato con las manos mojadas.

La instalación deberá ser realizada por un técnico electricista.

IMPORTANTE: ESTOS APARATOS DEBERÁN CONECTARSE A UNA TOMA DE TIERRA.

Los medios de desconexión que deben ser incorporados a la instalación fija, para su desconexión omnipolar de la red de alimentación, deben presentar una separación de contactos de al menos 3 mm en todos los polos.

Para el funcionamiento como cortina de aire, la distancia máxima al suelo no deberá ser superior a 3 metros. La distancia mínima entre las cortinas y el suelo debe ser de 1'8 metros.

INSTALACIÓN

La unidad deberá ser fijada a una superficie conveniente para tal aplicación.

Deberán respetarse las distancias mínimas según la Fig. 1.

Para instalar seguir la secuencia siguiente:

Si se utilizan las tuercas roscadas ya colocadas en el aparato, deben marcarse los centros de los tornillos (M-8) según la tabla de la Fig. 2(a) y Fig. 2(b).

Si se utiliza la fijación colgable, deben marcarse los centros según la tabla de la Fig. 3(a) y Fig. 3(b) y colocar los tornillos (D) y las escuadras (E). Seguidamente colgar el aparato y fijar por la parte inferior con el tornillo (G).

Si se utilizan el juego de soportes murales incluidos Fig. 4 (2 juegos para los modelos 100 y 3 para los modelos 150/200) fijar el soporte (L) a la parte posterior de la cortina mediante los tornillos suministrados (I). Fijar los soportes (J) a la pared de modo que coincidan con los soportes (L) de la cortina. Ver cotas Fig. 3(a) y Fig. 3(b). Colgar el aparato i fijar por la parte inferior con el tornillo (K).

CONEXIONADO ELÉCTRICO (Fig. 5)

Las cortinas MU-CA son aparatos de instalación fija. En su conexionado a la red, deberán tenerse en cuenta las directrices que se indican en el Reglamento de Baja Tensión y las propias de cada país. Debe preverse en la instalación un interruptor magnetotérmico u otro dispositivo de desconexión omnipolar que interrumpa todas las líneas de alimentación al aparato.

Proceder al conexionado a la red, comprobando que la tensión de la misma coincida con la indicada en la placa de características.

Utilizar la sección y número de conductores indicados en los esquemas correspondientes a cada modelo. Fijar los cables con el prensaestopas.

PUESTA EN MARCHA Y FUNCIONAMIENTO

CONEXIONADO CONTROL REMOTO

(Dicho control va incorporado en la caja de embalaje de cada cortina)

MODELO CORTINA	MODELO CONTROL REMOTO
MU-CA 100 AN	MUCR-A
MU-CA 150 AN	
MU-CA 200 AN	
MU-CA 100 RN-3,5	MUCR-3,5 N
MU-CA 100 RN-6	MUCR-6/9
MU-CA 100 RN-9	
MU-CA 150 RN-9	
MU-CA 150 RN-12	
MU-CA 200 RN-18	

EL CONEXIONADO DE DOS O MÁS CORTINAS DEL MISMO MODELO (MAX. 5 UNIDADES). DEBE HACERSE SEGÚN LOS ESQUEMAS DE LA Fig. 6.

NOTA: En el caso de conexión múltiple, debe tenerse en cuenta el aumento de sección de los cables de alimentación en función del número de aparatos conectados.

Para interconectar dos o más cortinas está previsto que puedan pasarse los cables por su interior. En las tapas laterales existe una zona circular claramente marcada y de fácil rotura para la entrada y salida de cables. Fig. 7.

DISPOSITIVO DE SEGURIDAD CONTRA LOS SOBRECALENTAMIENTOS

Estas cortinas de aire incorporan un fusible térmico que desconecta los aparatos en caso de sobrecalentamiento.

En este caso le rogamos acuda a la Red de Servicios Oficiales

MANTENIMIENTO

Estas cortinas de aire no necesitan un especial mantenimiento, sin embargo, les aconsejamos:

- 1 - Mantener limpias de polvo las rejillas de entrada y salida de aire. Límpielas en frío con un trapo seco. (Evite usar disolventes o detergentes abrasivos).
- 2 - Cada año efectuar una limpieza a fondo del interior del aparato. (Técnico especialista).

ASISTENCIA TÉCNICA

La Red de Servicios Oficiales garantiza una adecuada asistencia técnica en cualquier punto de España.

En el caso de observar alguna anomalía en el aparato, rogamos se ponga en contacto con cualquiera de los servicios mencionados, donde será debidamente atendido.

Cualquier manipulación efectuada por personas ajenas a los Servicios Oficiales nos obligaría a cancelar su garantía.

se reserva el derecho a modificaciones del producto sin previo aviso.

Except for the MU-CA 100 AN, MU-CA 150 AN, MU-CA 200 AN that can only be used as an Air Curtain with fresh air, the rest of models on this range have the option of working either with fresh or warm air.

We advise you to check that the unit is in perfect condition when unpacking it, as any manufacturing or quality defect is covered by the guarantee.

IMPORTANT: SAFETY GUIDELINES

The appliance must not be right above or below a socket.

Do not cover the unit with clothes or objects that may obstruct the airflow and cause overheating.

While in operation, the connection cable must not be in front of the air outlet.

If it is installed in the bathroom, it must be placed so that the switches or other devices of command cannot be touched for a person that be in the bathtub or shower.

There must not be any inflammable objects at less than 50 cm from the unit (such as window curtains, etc.). Keep the inlet and outlet grilles clean. When cleaning them, disconnect the unit from the main supply.

Do not manipulate the unit with wet hands.

The installation work must be carried out by an electrician.

IMPORTANT: THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED.

The means of disconnection from the mains supply must have an opening distance of at least 3 mm in all poles.

To operate the unit as an Air Curtain, the maximum distance to the floor must not be greater than 3 m.

The minimum distance between the Air Curtain and the floor must be 1,8 m.

INSTALLATION

The unit must be fixed to a convenient surface, and the minimum distances shown on Fig. 1 must be kept.

To install the unit, proceed as follows:

If the spiral nuts already placed in the device are used, there must be marked the centers of the screws (M-8) according to the table of Fig. 2 (a) and Fig. 2 (b). If the hanging fixation is used, the centers must be marked according to the table of Fig. 3 (a) and Fig. 3 (b) and place the screws (D) and the set squares (E). Then hang the device and to fix on the lowest part with the screw (G).

When the included wall bracket kit is used Fig. 4 (2 pcs. for 100 models and 3 pcs. for 150/200 models) set the support (L) to the back part of the curtain with the screws provided (I). Fix the brackets (J) to the wall to match with the brackets on the curtain (L). See dimensions Fig. 3 (a) and Fig 3 (b). Then hang the device and fix on the lowest part with the screw (K).

ELECTRICAL CONNECTION (Fig. 5)

The MU-CA Air Curtains are installed appliances. When installing these air curtains, the standards and regulations in force in your country must be followed strictly adhered to. Within the installation an electrical isolation switch must be present, to enable the installer to cut all supply lines.

Connect the unit to the mains supply, checking that the voltage and frequency are the same as those indicated on the electrical rating plate. Use the cables with the number of wires and sections as indicated on the wiring diagram for every model.

The connection can be made either through the back or by the side of the units. In case of connection by the side, the lid of the connections must be mounted through the cable before carrying the connections.

Fix the cable with the clamp provided and mount the front cover.

OPERATION

REMOTE CONTROL CONNECTION

(This control is incorporated in the packaging of each air curtain)

CURTAIN MODEL	REMOTE CONTROL MODEL
MU-CA 100 AN	MUCR-A
MU-CA 150 AN	
MU-CA 200 AN	
MU-CA 100 RN-3,5	MUCR-3,5 N
MU-CA 100 RN-6	MUCR-6/9
MU-CA 100 RN-9	
MU-CA 150 RN-9	
MU-CA 150 RN-12	
MU-CA 200 RN-18	

IF CONNECTION BETWEEN TWO OR MORE AIR CURTAINS OF THE SAME MODEL (MAX. 5 UNITS), PLEASE REFER TO WIRING DIAGRAM FROM Fig. 6.

NOTE: In the case of multiple connection, Installer must consider the increased number of feeders based on the number of connected units. In order to interconnect two or more curtains it is predicted that the cables can go through their interior. Fig. 7 shows a lateral cover on which a noticeable circular opening is present. This opening allows easy breakage, thus enabling the installer to feed cables to the unit.

PROTECTION AGAINST OVERHEATING

The MU-CA Air Curtains are fitted with one thermal fuse which automatically disconnects the unit in case of overheating.

In the event of this happening please contact the official dealer in your area.

MAINTENANCE

The MU-CA Air Curtains do not need any special maintenance, but it is recommended to keep the inlet and outlet grilles clean. Clean them with a dry cloth (avoid using solvents or abrasive detergents). Once a year, the inside parts should be cleaned by a qualified electrician using compressed air or a vacuum cleaner. Disconnect the unit from the mains supply before carrying out this operation.

AFTER SALES SERVICE

In case of any problem with the unit, it is advised to contact your dealer. Any manipulation of the appliance by personnel not appointed by will cancel the guarantee.

reserves the right to modify the product without prior notice.

A part les modèles MU-CA 100 AN, MU-CA 150 AN et MU-CA 200 AN, qui ne s'utilisent que comme rideaux d'air froid, les autres appareils de la gamme disposent de la double fonction rideau d'air froid et rideau d'air chaud.

Vérifier, dès l'avoir sorti de son emballage, le parfait état de l'appareil ainsi que son fonctionnement, étant donné que tout éventuel défaut d'origine est couvert par la garantie

RECOMMANDATIONS IMPORTANTES DE SÉCURITÉ

Les rideaux d'air ne doivent pas être installés directement sous une prise de courant.

Ne pas couvrir les rideaux d'air avec du linge ou des objets pouvant gêner à la libre circulation de l'air. En les recouvrant on risque de les faire surchauffer.

Quand l'appareil fonctionne, s'assurer que le câble d'alimentation ne passe devant la sortie d'air. S'il est installé dans une salle de bains, s'assurer que les commandes se situent hors de portée d'une personne étant dans la douche ou la baignoire.

A la mise en marche s'assurer que tout objet inflammable est situé à plus de 50 cm du flux d'air chaud.

Maintenir les grilles d'entrée et de soufflage propres (voir entretien). Chaque fois que l'on doit nettoyer le rideau d'air prendre soin de le déconnecter préalablement du réseau électrique.

Ne pas manipuler l'appareil avec les mains mouillées.

L'installation, le raccordement électrique et la première mise en marche doivent être réalisés par un électricien professionnel.

IMPORTANT: Les rideaux d'air doivent être raccordés à la terre.

L'installation électrique doit prévoir un interrupteur onipolaire sur l'alimentation, ayant une ouverture entre contacts d'au moins 3 mm. Pour un bon fonctionnement des rideaux d'air, la distance au sol doit être inférieure à 3 mètres et supérieure à 1,8 mètres.

INSTALLATION

Ne pas installer les rideaux d'air chaud sur un mur fabriqué en matériaux combustibles (bois, plastique, etc.). Vérifier que le mur est suffisamment résistant pour supporter le rideau d'air. Respecter les distances minimales indiquées Fig. 1.

En cas d'utilisation des écrous placés dans l'appareil, marquer sur le mur l'emplacement des vis M8 comme indiqué dans le tableau de la Fig. 2(a) et Fig. 2(b).

Sil est prévu de suspendre l'appareil, marquer sur le mur l'emplacement des trous comme indiqué dans le tableau de la Fig. 3(a) et Fig. 3(b), puis placer les vis (D) et les équerres (E). Suspendre le rideau d'air et fixer, en partie inférieure, la vis (G).

En cas d'utilisation du jeu de supports muraux fournis, Fig. 4 (2 jeux pour les modèles 100 et 3 pour le modèles 150/200), fixer le support (L) à la partie postérieure du rideau d'air avec les vis fournies (I). Fixer les support (J) au mur de manière à les faire coïncider avec les supports (L) du rideau d'air. Voir les cotes Fig. 3(a) et Fig. 3(b). Placer le rideau d'air sur les supports muraux et immobiliser le montage avec la vis de fixation (K).

RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE (Fig. 5)

L'installation électrique devra être réalisée conformément à la réglementation en vigueur dans chaque pays.

Vérifier que la tension du réseau correspond à celle indiquée sur la plaque caractéristique de l'appareil.

Prévoir dans l'alimentation un disjoncteur magnéto-thermique ou autre dispositif coupant toutes les lignes d'alimentation de l'appareil.

Respecter le nombre et la section des conducteurs indiqués sur le schéma de câblage correspondant à chaque appareil.

Maintenir les câbles avec les presse-étoupe.

MISE EN MARCHÉ ET FONCTIONNEMENT

Raccordement aux boîtiers de commandes (commandes déportées fournies avec l'appareil)

APPAREIL	BOITIER DE COMMANDE
MU-CA 100 AN	MUCR-A
MU-CA 150 AN	
MU-CA 200 AN	
MU-CA 100 RN-3,5	MUCR-3,5 N
MU-CA 100 RN-6	MUCR-6/9
MU-CA 100 RN-9	
MU-CA 150 RN-9	
MU-CA 150 RN-12	
MU-CA 200 RN-18	

Pour le raccordement de 2 rideaux d'air chaud ou plus (maximum 5), suivre les schémas de la Fig. 6.

NOTA: En cas de raccordement multiple, tenir compte de l'augmentation de la section du câble d'alimentation, fonction du nombre d'appareils raccordés. Pour raccorder deux appareils ou plus, il est prévu de pouvoir passer les câbles par l'intérieur des appareils. Dans les flasques il existe une zone circulaire clairement marquée et facile à rompre, pour permettre le passage de ces câbles Fig. 7.

DISPOSITIF DE SÉCURITÉ CONTRE LES SURCHARGES

Les rideaux d'air sont équipés d'un fusible coupant automatiquement l'alimentation en cas de surcharge.

ENTRETIEN

Les rideaux d'air ne nécessitent pas d'entretien spécifique si ce n'est:

Maintenir les grilles d'aspiration et de soufflage propres. Les nettoyer quand l'appareil est froid avec un chiffon sec. Ne pas utiliser de produits inflammables ou abrasifs.

Chaque année effectuer un nettoyage complet de l'intérieur. Ce nettoyage doit être fait par un professionnel.

En cas de fonctionnement anormal, se mettre en contact avec son distributeur. Ne pas démonter d'autres pièces que celles indiquées dans ces instructions; toutes manipulations effectuées par une personne non autorisée, entraîneraient l'annulation de la garantie.

se réserve le droit de modifier ces instructions sans préavis.



Ref. 9023022700

MUND^{CLIMA}®

ES UNA MARCA DE:

SALVADOR ESCODA S.A.

Roselló, 430-432 bjs.

Tel. 93 446 27 80

Fax 93 456 90 32

08025 BARCELONA

<http://www.salvadorescoda.com>